

Roses in Red

Rosen so rot

SATB a cappella

English and German lyrics:
Lorenz Maierhofer

Music: based on a theme of
Ludwig van Beethoven's "Sonata for Piano, Op. 10, No. 3"
Adapted for SATB a cappella arrangement:
Lorenz Maierhofer

Softly $\text{♩} = \text{ca. } 116$

A

S
Ro - ses in red and vi - lets in
Ro - sen so rot un - der Veil - chen so

A
Ro - ses in red and vi - o - lets in
Ro - sen so rot un - der Veil - chen so

T
Ro - ses in red and vi - o - lets in
Ro - sen so rot un - der Veil - chen so

B
Ro - ses in red and vi - o - lets in
Ro - sen so rot un - der Veil - chen so

Piano/Klavier
(for rehearsal)

Solo ad lib

4
blue, al - ways tell you, "Dar - ling, I'm in
blau, ich pflück' sie täg - lich dort in uns' - rer

blue, they al - ways tell you, ooh,
blau, Sie pflück' sie täg - lich uh,

blue, they al - ways tell you, ooh,
blau, Sie pflück' sie täg - lich uh,

blue, they al - ways tell you, ooh,
blau, ich pflück' sie täg - lich uh,

8

love with you". Sun - shine, wind or rain, my flowers smile at
 Lie - bes - au. Re - gen, Sonn' und Wind be - rei - ten sie für

Sun - shine, wind or rain, my flowers smile at
 Re - gen, Sonn' und Wind be - rei - ten sie für

Sun - shine, wind or rain, my flow - ers smile at
 Re - gen, Sonn' und Wind be - rei - ten sie für

Sun - shine, wind or rain, my flow - ers smile at
 Re - gen, Sonn' und Wind be - rei - ten sie für

12

you. dear, tell you, "I'm in love with you".
 dich. Du mei - ne Blü - ten - pracht, ich lie - - - be dich.

you. dear, tell you, "I'm in love with you".
 dich. Du mei - ne Blü - ten - pracht, ich lie - - - be dich.

you. dear, I tell you, "I'm in love with you".
 dich. Du mei - ne Blü - ten - pracht, ich lie - - - be dich.

you, dear, I tell you, "I'm in love with you".
 dich, Du mei - ne Blü - ten - pracht, ich lie - - - be dich.



B

17

Red is full of joy, when you are near to my heart, and
 Rot er - blüht voll Freud', wenn du bist nah mei - nem Herz, und

Red is full of joy, when you are near to my heart, and
 Rot er - blüht voll Freud', wenn du bist nah mei - nem Herz, und

Red is full of joy, when you are near to my heart, and
 Rot er - blüht voll Freud', wenn du bist nah mei - nem Herz, und

Red is full of joy, when you are near to my heart, and
 Rot er - blüht voll Freud', wenn du bist nah mei - nem Herz, und

21

blue's a lit - tle sor - row, when we must be a - part. When we
 blau drückt aus die Sor - ge, wenn Tren - nung macht mir Schmerz. Wenn Tren - nung

blue's a lit - tle sor - row, when we must be a - part. When we
 blau drückt aus die Sor - ge, wenn Tren - nung macht mir Schmerz. Wenn Tren - nung

blue's a lit - tle sor - row, when we must be a - part. When
 blau drückt aus die Sor - ge, wenn Tren - nung macht mir Schmerz. Wenn

blue's a lit - tle sor - row, ooh. When
 blau drückt aus die Sor - ge, uh. Wenn

25

must be a - part, there's sad - ness heart. But
 trau - rig macht mein Herz, blau blüht Schmerz. Doch

must be a - part, there's sad - ness in my heart. But
 trau - rig macht mein Herz, blau blüht den Schmerz. Doch

we must be a - part, there's sad - ness in my heart. But
 Tren - nung macht mein Herz trau - rig vor Schmerz. Doch

we must be a - part, there's sad - ness in my heart. But
 Tren - nung macht mein Herz trau - rig vor Schmerz. Doch

29

1. what you do, flow tell: "I'm in love with you."
 Blu - men sa - gen tag lich: „Ich lie - be dich!“

what you do, flow tell: "I'm in love with you."
 Blu - men sa - gen tag lich: „Ich lie - be dich!“

what you do, flow - ers tell: "I'm in love with you."
 Blu - men sa - gen tag lich: „Ich lie - be dich!“

what you do, my flow - ers tell: "I'm in love with you."
 Blu - men sa - gen tag lich: „Ich lie - be dich!“

1.

33 | 2./Ending *rit.*

"I'm in love with you, I'm in love with you!"
 „Ich lie - be dich, ich lie - be dich!“

"I'm in love with you, I'm in love with you!"
 „Ich lie - be dich, ich lie - be dich!“

"I'm in love with you, I'm in love with you!"
 „Ich lie - be dich, ich lie - be dich!“

"I'm in love with you, I'm in love with you!"
 „Ich lie - be dich, ich lie - be dich!“

2./Ending *rit.*

Epilogue

With *Roses in Red*, Lorenz Maierhofer picks up the captivating beginning from the first movement, *Andante grazioso*, of Mozart's *Vienna Sonatinas*, which are themselves arrangements of the *Divertimenti* KV 439b. Maierhofer has expanded this theme (melody part A) to produce an expressive love song.

Nachwort

In *Rosen so rot* knüpft Lorenz Maierhofer an den einprägsamen Beginn des ersten Satzes, *Andante grazioso*, der vierten der so genannten *Wiener Sonatinen* Mozarts an, die selbst Bearbeitungen der *Divertimenti* KV 439b darstellen. Maierhofer hat dieses Thema (Melodie in Teil A) musikalisch erweitert und ein ausdrucksvolles Liebeslied geschaffen.

Wolfgang Amadeus Mozart

was born in 1756 in Salzburg, Austria, and spent most of his life in the Austrian capital Vienna, where he died in 1791. He exhibited extraordinary musical talent at a very early age. Together with his father and his sister Nannerl, he travelled all over Europe as an infant prodigy, giving concerts on the harpsichord and violin.

His earliest known compositions were written when he was five. He brought the Viennese Classical style to its height and excelled in every medium current in his time, writing symphonies, operas and musical plays, piano concertos and chamber music.

Wolfgang Amadeus Mozart

wurde 1756 in Salzburg geboren. Den Großteil seines Lebens verbrachte er in Wien, wo er 1791 auch starb. Bereits in seinen jungen Jahren zeigte sich sein außerwöhnliches musikalisches Talent. Als Wunderkind reiste er zusammen mit seinem Vater und seiner Schwester Nannerl ganz Europa, wo er auf Geige und am Cembalo brillierte.

Seine besten bekannten Kompositionen schrieb er bereits ab dem Alter von fünf Jahren. Mit seinem Werk umfasste er alle musikalischen Stile, das mit Opern, Sinfonien, Sologonzerten und Kammermusik alle damals beliebten Gattungen seiner Zeit umfasst, führte er die Wiener Klassik zu einem Höhepunkt.

Roses in Red

Roses in red
and violets in blue,
they always tell you,
“Darling, I’m in love with you.”

Sunshine, wind or rain,
my flowers smile at you.
My dear, I tell you,
“I’m in love with you.”

Red is full of joy and gladness,
when you are near to me,
and blue’s a little sorrow,
when we must be apart.

When I am all apart,
there’s a sadness in my heart.
But what your lovely flowers tell:
“I’m in love with you.”

Lorenz Maierhofer

Rosen so rot

Rosen so rot
und Veilchen so blau,
ich pflück’ sie täglich
dort in uns’rer Liebesau.

Regen, Sonn’ und Wind
bereiten sie für dich.
Du, meine Blütenpracht,
ich liebe dich.

Rot erblüht voll Freud’,
wenn du bist nah meinem Herz,
und blau drückt aus die Sorge,
wenn Trennung macht mir Schmerz.

Wenn traurig macht mein Herz,
blau blüht der Schmerz.
Doch Blumen sagen täglich:
„Ich liebe dich.“

Lorenz Maierhofer